

- 1 Forum  
Forum
- 2 South crossroads between the *decumanus maximus* and the *cardus maximus*  
Le croisement sud entre le *decumanus maximus* et le *cardus maximus*
- 3 Bibliopolis  
Bibliopolis
- 4 Remains of a Public building (a church?)  
Ruines de l'Édifice Public (Temple ?)
- 5 Public Spa at Alto da Cividade  
Thermes publics du Haut de la Cividade
- 6 The Theatre Remains Alto da Cividade  
Ruines du Théâtre Haut de la Cividade
- 7 D. Diogo de Sousa Museum  
Musée D. Diogo de Sousa
- 8 Archaeological Reserve Site  
Aire de réserve archéologique
- 9 Archaeological Reserve Site  
Aire de réserve archéologique
- 10 Memorial to *Bracara Augusta*  
Monument à Bracara Augusta
- 11 Turret of the Late-Empire Wall  
Grosse Tour de la muraille du Bas Empire
- 12 South Wall of the outdoor enclosure of Imaculada Conceição Convent  
Mur Sud de l'Enclos du Couvent de la Imaculada Conceição
- 13 The Carvalheiras *Insula* (a block of houses)  
*Insula* das Carvalheiras
- 14 *Insula* (block of houses) of the former Sé School  
*Insula* de l'ancienne École de l'Évêché
- 15 St. Paul's Square  
Place Saint-Paul
- 16 Santiago Church  
Eglise de Santiago
- 17 Santiago Seminary  
Séminaire de Santiago
- 18 Braga Cathedral  
Siège Cathédral de Braga
- 19 Tower-Chapel of Nossa Senhora da Glória  
Tour Chapelle de Notre Dame de la Gloire
- 20 Senhora do Leite Street  
Rue de la Notre Dame du Lait
- 21 Casa da Roda  
Maison de la Roue
- 22 S. João do Souto Square  
Place S. João du Souto
- 23 Inside the outdoor enclosure of Santiago Monastery  
Intérieur de l'Enclos du Séminaire de Santiago
- 24 Carlos Amarante Square  
Place Carlos Amarante
- 25 S. Francisco Square  
Place de S. Francisco
- 26 The Idol Fountain  
Fontaine de l'idole
- 27 Raio Street  
Rue du Raio
- 28 Fujacal Roman Wall  
Muraille Romaine du Fujacal
- 29 South end of S. Geraldo Street  
Extrême sud de la Rue de S. Geraldo
- 30 West end of S. Sebastião Street  
Extrême ouest de la Rue de S. Sebastião

# Braga's Roman guidebook (Bracara Augusta)

## guide Romain de Braga (Bracara Augusta)



É expressamente proibida a reprodução, mesmo parcial, para todo e qualquer fim sem a prévia autorização escrita do autor e editor

# Braga's Roman guidebook (Bracara Augusta)

## guide romain de Braga (Bracara Augusta)

### 1 Forum | Forum



Nowadays the Paulo Orósio Square, the Gardens of S. Martinho Manor and the Porch of St. Sebastião Church were formerly the civic centre of the Roman town.

Dans l'espace actuellement occupé par la Place Paulo Orósio, le Jardin du Manoir Seigneurial de S. Martinho, et le parvis de l'Eglise de S. Sebastião, se plaçait le centre civique de la ville romaine.

### 2 South crossroads between the *decamanus maximus* and the *cardus maximus*

Le croisement sud entre le *decamanus maximus* et le *cardus maximus*



At the top of Frei Caetano Brandão Street can be seen a number of granite pillars, which bear witness to the south crossroads at *Bracara Augusta's* two main streets: the *decamanus maximus* (east-west) and the *cardus maximus* (south-north).

Au sommet de la Rue Frei Caetano Brandão, on peut regarder un ensemble de piliers en granit qui témoignent le croisement sud des deux principales rues à *Bracara Augusta*: le *decamanus maximus* (l'est-ouest) et le *cardus maximus* (sud-nord).

### 3 Bibliopolis | Bibliopolis



Previous excavations have been carried out on the site of the present building; a sewer from the Augustan age found in the remains is now part and parcel of the building, as well as signs of a medieval street (*Rua Verde*), which has overlaid the south branch of the former *cardus maximus*.

Dans l'espace occupé par l'actuel édifice, furent réalisées des excavations préalables; des ruines découvertes furent intégrées dans l'immeuble une *cloaca* de l'époque d'Augustus et vestiges d'une rue médiévale (Rue Vert), laquelle s'est superposée à l'aile de l'ancien *cardus maximus*.

### 4 Remains of a Public building (a church?) | Ruines de l'Édifice Publique (Temple?)



In the basement of two adjoining houses, one overlooking Frei Caetano Brandão Street, the other Santo António das Travessas Street, are preserved the remains of a Roman public building (a church?).

Dans les caves de deux bâtiments cote à cote, l'un donnant sur la Rue Frei Caetano Brandão, l'autre sur la Rue Santo António das Travessas, se conservent les ruines d'un édifice publique romain (temple?).

### 5 Public Spa at Alto da Cividade | Thermes publics du Haut de la Cividade



At Alto da Cividade you can visit the remains of a public spa compound, built at the time of the Flavian emperors.

Dans le "Haut de la Cividade" il est possible de visiter les ruines d'un complexe thermal public, érigé à l'époque des empereurs Flavius.

### 6 The Theatre Remains – Alto da Cividade | Ruines du Théâtre – Haut de la Cividade



Northwest of the spa, signs can be seen of a building of large proportions, which is under survey and may turn out to have been the Theatre of the Roman town.

Au nord-ouest des termes se distinguent les vestiges d'un ample édifice, qui est en étude et qui pourrait être le Théâtre de la Ville romaine.

### 7 D. Diogo de Sousa Museum | Musée D. Diogo de Sousa



On the site where the D. Diogo de Sousa Archaeological Museum has been built innumerable remains are still preserved, namely a large mosaic from the late 5th–6th centuries.

A l'endroit où fut édifié le Musée D. Diogo de Sousa, se conservent de nombreuses ruines, particulièrement un ample mosaïque de la fin des siècles V-VI.

### 8 Archaeological Reserve Site | Aire de réserve archéologique



Opposite the façade of the Museum of Archaeology there exist two pieces of ground at different levels, which have been acquired by the Braga Municipality as an archaeological reserve site intended for future surveys.

En face de la façade du Musée archéologique, existent deux terrains, à différentes opposées, qui furent acquises par la Mairie Municipale de Braga comme aire de réserve archéologique, destinée à des futures études.

### 9 Archaeological Reserve Site | Aire de réserve archéologique



Also, to the southwest of the Museum, along the west wall of the Regeneração Monastery there exists a second archaeological reserve site.

Egalement au sud-ouest du Musée, le long du mur ouest du Couvent de la Régénération, existe une deuxième aire de réserve archéologique.

### 10 Memorial to Bracara Augusta | Monument à Bracara Augusta



A piece of art by Cabrita Reis, a renowned sculptor.

Oeuvre d'art dont l'auteur est le célèbre sculpteur Cabrita Reis.

### 11 Turret of the Late-Empire Wall | Grosse Tour de la muraille du Bas Empire



Dated from the late 3rd century AC. (not visitable)  
Datant de la fin du III Siècle a.p. Jésus Christ. (non visitable)

### 12 South Wall of the outdoor enclosure of Imaculada Conceição Convent

Mur Sud de l'Enclos du Couvent de la Imaculada Conceição



This wall lies on a long branch of the Roman Empire Wall which encompassed the town in the south.

Ce mur se trouve sur un vaste cours de la muraille du Bas Empire qui bornait la Ville à sud.

### 13 The Carvalheiras Insula (a block of houses) | Insula das Carvalheiras



A commercial and housing estate comprising a private house (*domus*) and a succession of shops (*tabernae*) opening on to a street looking south. Later, in the 2nd century AC the landlord shrank the dwelling area so as to open up a small public spa. (visitable under reservation)

Ensemble habitable et commercial qui intègre une maison privée (*domus*) et une série de magasins (*tabernae*) ouvertes sur une rue au sud. Plus tard, au siècle II après a.p. Jésus Christ, le propriétaire a restreint la superficie habitable, afin d'ouvrir de petits termes publics. (visitable sous réserve)

### 14 Insula (block of houses) of the former Sé School | Insula de l'ancienne École de l'Évêché



In the basement of this building can be seen the remains of another *Insula*, which has been cut off in the west by the Medieval Outdoor Enclosure; the north side of the above-mentioned Medieval Wall can also be seen.

Dans la cave de cet immeuble on observe les ruines d'une autre insula, qui fut coupée à l'ouest par l'Enclos Médiéval; se distingue également la face Nord de la moraille médiévale déjà citée.

### 15 St. Paul's Square | Place Saint-Paul



Under the paving of this square, at a depth of less than twenty cm lie the signs of an *Insula*, whose walls are marked on irregular, grey stone; this *Insula* looked south towards the *decamanus maximus*.

Sous le parvis de cette place, à moins de vingt centimètres de profondeur, gisent les vestiges d'une *insula* dont les murs se trouvent marqués en pierre irrégulière, de couleur grise; cette *insula* s'ouvrait au sud vers le *decamanus maximus*.

### 16 Santiago Church | Eglise de Santiago



This ancient church has been built on the ground of an old street of *Bracara Augusta*; its position corresponds to that of the axes of the Roman town; that's therefore the south boundary line of the *Insula*, whose walls are located under St. Paul's Square.

Ce très ancien temple fut implanté dans l'espace d'une des anciennes rues de *Bracara Augusta*; l'orientation de l'église correspond à celle des axes de la ville romaine; délimite, donc, le sud de l'*insula* dont les murs gisent sous la place S. Paulo.

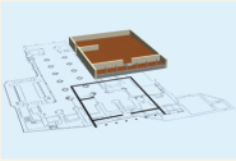
### 17 Santiago Seminary | Séminaire de Santiago



In the cloister of this building lie the remains of a *domus*, whose peristyle looked south towards the *decamanus maximus*. (visitable under reservation)

Dans le cloître de cet immeuble se trouvent les ruines d'une *domus* dont le péristyle s'ouvrait, au sud, vers le *decamanus maximus*. (visitable sous réserve)

### 18 Braga Cathedral | Siège Cathédral de Braga



Under the Braga Cathedral are preserved the remains of a Roman market from the High-Empire, later on transformed into a paleo-christian basilica, which was the praying church for Santa Maria in the Early Middle-Ages. (visitable under reservation)

Sous la Siège de Braga se conservent les ruines d'un marché romain, du Haut Empire, postérieurement adapté à la basilique paleo – chrétien qui au Haute Moyen – Age fut le temple de l'évocation à Sainte Maria. (visitable sous réserve)

### 19 Tower-Chapel of Nossa Senhora da Glória | Tour Chapelle de Notre Dame de la Gloire



This Tower-Chapel of the Cathedral lies on the Low-Empire Wall (3rd century AC), which was the north boundary line of the Roman town. (visitable under reservation)

Cette Tour – Chapelle de la Cathédrale repose sur la muraille du Bas Empire (siècle III a.p. J.C.), qui délimitait au nord la ville romaine. (visitable sous réserve)

### 20 Senhora do Leite Street | Rue de la Notre Dame du Lait



At the high-altar can be seen a legend to Isis, the Egyptian goddess, that was beyond doubt part of an altar existent inside the Roman market.

Sur le front de la Siège on peut observer une inscription à la déesse égyptienne Isis, qui sans doute intégrait un autel existant à l'intérieur du marché romain.

### 21 Casa da Roda | Maison de la Roue



Underneath the foundations of this building, known as "Casa da Roda", dated from the 16th century, are preserved the remains of a Roman *domus*; including tiles, which after close inspection have been covered again. (not visitable)

Sous les fondements de cet édifice, connu comme la Maison de la Roue, datant du siècle XVI, se conservent les ruines d'une *domus* romaine, incluant des mosaïques, qui furent recouverts, après avoir été étudiés. (non visitable)

### 22 S. João do Souto Square | Place S. João do Souto



On the foundations of the building where a well-known Braga shop, "Frigideiras do Cantinho" is located, signs have been found of a *domus*, which can be looked at through its glass floor.

Sur les fondements de l'immeuble où se situe un réputé magasin de Braga, as Frigideiras do Cantinho, furent découverts les vestiges d'une *domus*, lesquels peuvent être vus à travers le parvis en verre.

### 23 Inside the outdoor enclosure of Santiago Monastery

Intérieur de l'Enclos du Séminaire de Santiago



Archaeological soundings have shown that on the subsoil of this vast area is preserved a Roman street and the adjoining Roman boroughs. The location of the car park ensures that the remains do not get damaged.

Des sondages archéologiques ont permis de déterminer que, au sous-sol de ce vaste espace, se conserve une rue romaine ainsi que les quartiers romains adjacents. Le parking de stationnement fut implanté de manière à ne pas froisser les ruines.

### 24 Carlos Amarante Square | Place Carlos Amarante



On the subsoil of Carlos Amarante Square is preserved one of the most valuable necropolises in *Bracara Augusta*, of which only two tombs are known. One of them has been dismantled to be rebuilt at a permanent display in D. Diogo de Sousa Museum.

Au sous-sol de la Place Carlos Amarante se conserve une des plus précieuses nécropoles de *Bracara Augusta*, dont à peine deux tombeaux sont connus. L'un de ces tombeaux fut démonté afin d'être reconstruit pour l'exposition permanente du musée D. Diogo de Sousa.

### 25 S. Francisco Square | Place de S. Francisco



The New Way (Via Nova) or Geira left here northeast bound towards Gerês Mountain and Bierzo. On this site was found an altar devoted to the pilgrims' gods.

Lieux d'où partait vers le nord-ouest, en direction les montagnes du Gerês et le Bierzo, la Nouvelle Voie, ou Geira. Dans ce point là, a été découverte un autel dédié aux Dieux viaires.

### 26 The Idol Fountain | Fontaine de l'idole



A unique monument, it is reputed to be one of the most harmonious in the Iberian Peninsula. Although the dedicatory name is quite well-known: Celico Fronto, specialists are divided over the exact meaning of the positive cut. We believe it was a private sanctuary devoted to an eclectic deity, Tongoe Nabiagoi.

Monument singulier, l'un des plus harmonieux de la Péninsule Ibérique. Les opinions des spécialistes se divisent sur l'interprétation exacte du haut relief, bien que le nom du dévout soit parfaitement connu: Celico Fronto. On considéra qu'il représentait un sanctuaire particulier dédié à la divinité syncrétique TongoeNabiagoi.

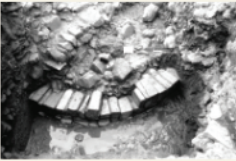
### 27 Raio Street | Rue du Raio



This was the starting point of the Roman road leading to *Asturica Augusta* by way of *Aquae Flaviae*; alongside the beginning of this road have been found several funerary monoliths which belong to the collection of D. Diogo de Sousa Museum.

A cet endroit partait la voie romaine qui se dirigeait vers *Asturica Augusta*, par *Aquae Flaviae*; au long du début de cette voie furent découvertes diverses stèles funéraires qui font partie de la collection du musée de D. Diogo de Sousa.

### 28 Fujacal Roman Wall | Muraille Romaine du Fujacal



On this site is preserved the outline of the Roman wall of the Low Empire, including two turrets; the remains will be integrated in the building under construction. (not visitable)

A cet endroit se conserve le tracé de la muraille romaine du Bas Empire, incluant deux grosses tours; les ruines seront intégrées dans l'immeuble en construction. (non visitable)

### 29 South end of S. Geraldo Street | Extrême sud de la Rue de S. Geraldo



About 50 metres to the east of this site was *Bracara Augusta's* south gate, where the roads to Mérida and Lisbon started.

Environs 50 mètres à l'est de cet endroit se situait la porte sud de *Bracara Augusta*, d'où partaient les voies pour Mérida et pour Lisbonne.

### 30 West end of S. Sebastião Street | Extrême ouest de la Rue de S. Sebastião



On this site was the west gate of the town and started a path leading to the coast.

A cet endroit s'ouvrait la porte ouest de la ville, et partait un chemin qui menait au littoral.

#### Credits

Edition and property: Câmara Municipal de Braga - Divisão de Turismo

Project manager: Dr.ª Filomena Alves | Divisão de Turismo

Texts: Dr. Sande Lemos | Unidade de Arqueologia da Universidade do Minho

Photographs: Sublinharte, Lda e Direnor, Lda | Graphic design and illustrations: Sublinharte, Lda | Print: Gráfica PEB

